

Вітання від Американсько – Українського Медичного Проекту в Сіеттлі!  
Ми щасливі поділитися добрими новинами про:

Протокол про подальші наміри  
Пожертвування обладнання  
Ротарі-Клуб і партнерство міст побратимів  
Web новини – імуногістохімія вже у всесвітній павутині  
Спеціальний фільтр, щоб відсіювати “електронне сміття” у вашій пошті  
Підписка на інформаційний листок.

У нашому колі підписчиків вже 451 особа! Запрошуємо до нашого кола, що постійно росте!

Протокол про наміри АУМП в Україні на 2003-2004 роки.

Наш інформаційний листок трошки запізнився в зв'язку з подіями особливої важливості у Сіеттлі. По стану на 9 травня ми закінчили наш “Протокол про наміри”, в якому описані наші плани по відношенню до України на прийдешній рік. На 30 сторінках викладено, що Проект зможе запропонувати, як будуть проводитись навчання та розподіл обладнання, бюджет і наші старання про його зростання, графіки майбутніх візитів та симпозиумів. Маємо надію, що з даними від Херсонського Обласного Онкодиспансеру, від інших лікарень які співпрацюють з нами, ми переконаємо Департамент Штату, що АУМП потребує державної допомоги у відправці обладнання в Україну. Ми очікуємо відповіді від наших контрагентів будь якого дня.

Інша справа, яка застала нас бути більш зайнятими, ніж ми надіялися – це діяльність у Комітеті міст побратимів Кент – Херсон. Ми надіємось, що сили і час, які ми приділили роботі у Комітеті, виллються у міцну співпрацю міст побратимів Кента і Херсона. Так як ми досить зайняти, а суть нашої роботи вам достатньо відома, то ми повідомляємо, що кількість наших інформаційних листів тепер буде менша. Замість десяти буде всього шість листів на рік.

Пожертвування обладнання.

Більшість із нашого обладнання перевірено і може працювати належним чином. Дещо з обладнання приведено до ладу і може бути вислане, як тільки ми отримаємо на це згоду. Ми маємо інструкції майже на всі зразки, і більшість з цих інструкцій будуть перекладені вчасно. Наша мета отримати всі переклади до середини літа, щоб вислати обладнання не пізніше осені 2003 року.

Це обладнання не може бути використане тут в Америці, але без перекладених інструкцій ми не можемо вислати його в Україну. Якщо ви знаєте когось, хто хотів би допомогти у перекладі, пишіть за адресою [Volunteers@aump.org](mailto:Volunteers@aump.org). Після того як всі

переклади будуть зроблені, ми почнемо пакувати обладнання. Це буде перша пересилка, матеріали якої належатимуть виключно АУМП.

Ротарі-Клуб і партнерство міст-побратимів.

В кінці березня ми отримали листа від адміністрації міста Херсон, що всі зацікавлені сторони у Херсоні (Адміністрація, Ротарі-Клуб та Онкодиспансер) сприймуть співпраці з Комітетом міст-побратимів, Ротарі-Клубом міста Кент і звичайно ж з АУМП. Багато хто з нас знає про труднощі у спілкуванні, тому що електронне поєднання між Україною та Америкою не завжди адекватне, а мова є основним бар'єром на нашому шляху до взаємної співпраці. Лікарі Херсонського Онкодиспансеру (онкологи і патологи) тісно співпрацюють з нами над розвитком програм, які б найкраще задовольнили їх потреби.

Надіємось, що залишок 2003 року буде продуктивним і цікавим. Цієї весни ми з великим задоволенням слухали доповідь містера Тіма Хані, виконавчого директора об'єднання всіх міст-побратимів штату Вашингтон. Містер Тім Хані, посеред різних ініціатив, обговорив стан справ з приводу кількох медичних проектів, подібних до нашого. Серед них – проект Корвалліс – Ужгород, що в штаті Орегон. Ми часто спілкуємось з членами цього проекту по телефону. Варто би було вибудувати універсальну сітку, що охопила би всі проекти міст-побратимів в Америці та в Україні. Це природний крок. Кожному, кого зацікавить це питання, радимо писати на адресу [info@aump.org](mailto:info@aump.org).

Новини з web-сторінки та активність добровольців.

Як і було обіцяно, ми маємо російськомовний варіант всіх гістологічних методик на нашій web - сторінці під графою „Downloads”. Незабаром ми додамо ще декілька сторінок змісту (переліку) методик для легшого пошуку. Для нас це важливий здобуток, бо це єдина російськомовна версія матеріалів такого типу, про яку ми знаємо. До цих методик ми відсилатимемо тих, хто буде проходити у нас інструктаж. Іншим важливим здобутком є наше підключення до світової електронної бази даних по імуногістохімії, включаючи протоколи антитіл та обговорення. Ми заохочуємо кожного зайти на цей сайт через сторінку „Links” або <http://www.histosearch.com/homepages/IHCWorld.html> Коло 40 чоловік в США, Україні та в Уельсі, Об'єднаному Королівстві є нашими добровольцями. Pozнайомтеся з ними і будьте серед них. Зайдіть на „Volunteer Profiles”.

Спеціальний фільтр щоб відсіювати “електронне сміття” у вашій пошті.

Спеціальне повідомлення про „фільтр електронного сміття” для тих, хто використовує провайдерів: Hotmail, Yahoo, AOL та інших.

До нас на адресу АУМП приходять багато непотрібної пошти, як і до кожного з вас. Якщо у вас стоїть спеціальний електронний фільтр, він може відсіювати і наші інформаційні листи. Якщо ви довго не отримували нічого від АУМП, перевірте свій електронний кошик для відсіяної пошти. Наші повідомлення ідуть з адресами: [AUMedicalProject@AOL.com](mailto:AUMedicalProject@AOL.com) та [AUMP\\_News@hotmail.com](mailto:AUMP_News@hotmail.com)  
Позначте їх як бажану для отримання пошту. Дякуємо!

Підписка на інформаційний листок.

Наші електронні інформаційні листи доставляються англійською мовою безкоштовно. Російську та Українську версії знаходьте, клацнувши „Downloads” на кожному web-сайті.. Щоб і надалі отримувати листи, Вам нічого не треба робити. Просто залишайтеся з нами. Якщо Ви хочете припинити контакти, клацніть „Reply” у віконці електронної пошти та наберіть слово "Unsubscribe" в інформаційному полі. За будь яких умов, якщо Ви захочете відновити контакти, зголосіться, зайшовши на [www.aump.org](http://www.aump.org) Якщо Ви знаєте кого-небудь, хто зацікавлений у справі Прогресивних Міжнародних Технологій в Охороні Здоров'я, просимо:  
**ЗГОЛОСІТЬСЯ!**

Наша поштова адреса:

American Ukrainian Medical Project  
302 - 156<sup>th</sup> Avenue NE  
Bellevue, WA 98007  
USA / США

Тел: + 1-425-643-1798